

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 27:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo tak mówi JAHWE Zastępów o słupach* i o morzu,** i o podstawkach,*** i o reszcie sprzętów,**** które pozostały w tym mieście, ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To bowiem zapowiada JAHWE Zastępów, jeśli chodzi o słupy, kadź, podstawki i o resztę sprzętów, które pozostały w tym mieście,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi JAHWE zastępów o tych kolumnach, o morzu, o podstawkach i reszcie naczyń, które pozostały w tym mieście;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo tak mówi Pan zastępów o tych słupach, i o tem morzu, i o tych podstawkach, i o ostatku naczynia, które pozostało w tem mieście;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE zastępów do słupów i do morza, i do podstawków, i do ostatka naczynia, które pozostało w tym mieście,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak bowiem mówi Pan Zastępów o kolumnach, o morzu, o podstawach oraz o reszcie naczyń, co pozostały w tym mieście,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo tak mówi Pan Zastępów o słupach i o spiżowym morzu, i o podstawkach, i o reszcie przyborów, które pozostały w tym mieście,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE Zastępów o kolumnach, o morzu, o podstawach oraz o reszcie naczyń, które pozostały w tym mieście,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak bowiem mówi JAHWE Zastępów o kolumnach, o «morzu», o postumentach oraz o reszcie naczyń pozostałych w tym mieście:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mówi Jahwe Zastępów (o kolumnach, zbiorniku, podstawkach i) o reszcie naczyń pozostałych w tym mieście,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ tak mówi WIEKUISTY Zastępów o kolumnach, o morzu, o podnóżach i o pozostałych przyborach zostawionych w tym mieście,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto bowiem, co JAHWE Zastępów rzekł o kolumnach i o morzu, i o wózkach, i o reszcie sprzętów pozostających w tym mieście,

¹⁾ <x>110 7:15-22</x>

²⁾ <x>20 30:17-21</x>; <x>110 7:23-26</x>; <x>140 4:6</x>

³⁾ o słupach i o morzu, i o podstawkach : brak w G.

⁴⁾ <x>110 7:27-37</x>; <x>120 25:131</x>; <x>140 4:6</x>; <x>300 52:17-19</x>